

C.L.

1st Session, 53rd Legislature
New Brunswick
45 Elizabeth II, 1996

1^{re} session, 53^e législature
Nouveau-Brunswick
45 Elizabeth II, 1996

FACULTY OF
LAW LIBRARY
UNIVERSITY OF
NEW BRUNSWICK

APR. - 9 1996

BILL
43

PROJET DE LOI
43

**AN ACT TO AMEND THE
REVENUE ADMINISTRATION ACT**

**LOI MODIFIANT LA
LOI SUR L'ADMINISTRATION DU REVENU**

Read first time: April 2, 1996

Première lecture: le 2 avril 1996

Read second time:

Deuxième lecture:

Committee:

Comité:

Read third time:

Troisième lecture:

HON. EDMOND P. BLANCHARD, Q.C.

L'HON. EDMOND P. BLANCHARD, c.r.

BILL 43

PROJET DE LOI 43

**An Act to Amend the
Revenue Administration Act**

**Loi modifiant la
Loi sur l'administration du revenu**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *Section 1 of the Revenue Administration Act, chapter R-10.22 of the Acts of New Brunswick, 1983, is amended by adding the following definitions in alphabetical order:*

1 *L'article 1 de la Loi sur l'administration du revenu, chapitre R-10.22 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1983, est modifié par l'adjonction des définitions suivantes dans l'ordre alphabétique:*

(a) "band" means a band as defined in the *Indian Act* (Canada) that is authorized to enter into an agreement under section 11.1;

a) «bande» désigne une bande au sens de la définition à la *Loi sur les Indiens* (Canada) qui est autorisée à conclure un accord en vertu de l'article 11.1;

(b) "Indian" means an Indian as defined in the *Indian Act* (Canada);

b) «Indien» désigne un Indien au sens de la définition à la *Loi sur les Indiens* (Canada);

(c) "reserve" means a reserve, as defined in the *Indian Act* (Canada), as the reserve exists on the date the agreement with respect to such reserve is entered into under section 11.1 and includes any addition to the reserve described in any amendment to the agreement;

c) «réserve» désigne une réserve au sens de la définition à la *Loi sur les Indiens* (Canada), comme la réserve existe à la date où l'accord relativement à cette réserve est conclu en vertu de l'article 11.1 et s'entend également de toute addition à la réserve décrite dans toute modification à l'accord;

2 *The Act is amended by adding after section 11 the following:*

2 *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 11 de ce qui suit:*

AGREEMENTS WITH BANDS

11.1(1) Notwithstanding any other provision in this Act or any provision in any revenue Act or any regulations under those Acts, the Minister may, on behalf of Her Majesty the Queen in right of the Province, enter into an agreement with a band with respect to the sharing of the revenue from the taxes referred to in the agreement that are collected on the band's reserve from taxpayers who are not Indians.

11.1(2) The parties to an agreement under subsection (1) may amend the agreement for the purpose of applying the agreement to any addition to the reserve described in the amendment.

11.1(3) An agreement under subsection (1) may be amended, terminated or cancelled in accordance with this section and the terms and conditions in the agreement.

11.1(4) The revenue from the collection of the taxes referred to in an agreement under subsection (1) shall be shared in accordance with the agreement and the band's share of the revenue shall be paid out of the Consolidated Fund.

3 *Any agreement respecting the sharing of revenue from taxes collected under the Revenue Administration Act and the revenue Acts, as defined in the Revenue Administration Act, between the Minister of Finance, on behalf of Her Majesty the Queen in right of the Province of New Brunswick, and a band, as defined in the Indian Act (Canada), that was entered into on or after December 9, 1994, and before the commencement of this section*

(a) *shall be deemed to have been validly entered into,*

(b) *is confirmed and ratified, and*

(c) *is valid for all purposes.*

4 *Sections 1 and 2 of this Act shall be deemed to have come into force on December 9, 1994.*

ACCORDS AVEC LES BANDES

11.1(1) Nonobstant toute autre disposition de la présente loi ou toute disposition de toute loi fiscale ou de tous règlements établis en vertu de ces lois, le Ministre peut, au nom de Sa Majesté la Reine du chef de la province, conclure un accord avec une bande à l'égard du partage du revenu provenant des taxes visées à l'accord qui sont perçues sur la réserve de la bande de la part de contribuables qui ne sont pas des Indiens.

11.1(2) Les parties à un accord établi en vertu du paragraphe (1) peuvent modifier l'accord aux fins d'appliquer l'accord à toute addition à la réserve décrite dans la modification.

11.1(3) Un accord établi en vertu du paragraphe (1) peut être modifié, résilié ou annulé conformément au présent article et aux modalités et conditions de l'accord.

11.1(4) Le revenu provenant de la perception des taxes visées à l'accord établi en vertu du paragraphe (1) doit être partagé conformément à l'accord et la part de la bande provenant du revenu est payée sur le Fonds consolidé.

3 *Tout accord concernant le partage du revenu provenant des taxes perçues en vertu de la Loi sur l'administration du revenu et des lois fiscales, au sens de la définition à la Loi sur l'administration du revenu, entre le ministre des Finances, au nom de Sa Majesté la Reine du chef de la province du Nouveau-Brunswick, et une bande, au sens de la définition à la Loi sur les Indiens (Canada), qui a été conclu le 9 décembre 1994 ou après cette date et avant l'entrée en vigueur du présent article*

a) *est réputé avoir été validement conclu,*

b) *est confirmé et ratifié, et*

c) *est valide à toutes fins.*

4 *Les articles 1 et 2 de la présente loi sont réputés être entrés en vigueur le 9 décembre 1994.*

EXPLANATORY NOTES

NOTES EXPLICATIVES

Section 1

The amendment is consequential on the amendment made in section 2 of this amending Act. Definitions are added.

Article 1

La modification est corrélative à la modification faite à l'article 2 de la présente loi modificative. Des définitions sont ajoutées.

Section 2

Provisions are added permitting the Minister of Finance to enter into agreements with bands, as defined in the *Indian Act* (Canada), to share tax revenue from taxes collected under the *Revenue Administration Act* and the revenue Acts, as defined in the *Revenue Administration Act*, on reserves from persons who are not Indians. The revenue will be paid out of the Consolidated Fund to the bands.

Article 2

Des dispositions sont ajoutées afin de permettre au ministre des Finances de conclure des accords avec des bandes, au sens de la définition à la *Loi sur les Indiens* (Canada), de partager le revenu des taxes provenant des taxes perçues en vertu de la *Loi sur l'administration du revenu* et des lois fiscales, au sens de la définition à la *Loi sur l'administration du revenu*, sur des réserves de la part de personnes non indiennes. Le revenu sera payé aux bandes sur le Fonds consolidé.

Section 3

Transitional provision.

Article 3

Disposition transitoire.

Section 4

Commencement provision.

Article 4

Entrée en vigueur.